

Ovaj se prijevod sastoji od
2 stranice / 5 listova
Broj Ov.: 5/6-23
Datum: 19.6.2023.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOGA JEZIKA

STANJE RAČUNA



Prijevod s engleskog na hrvatski jezik

Stranica: 1/2
Broj: 5/6/23
Datum: 19. lipnja 2023.

UAB "Trustcom Financial", Vilnius, Islandijos g. 6/ Pylimo g. 2, LT 01117
Clearing code: 304521377 . LT100011544017 SWIFT code: TRFBLT21

Pripremljeno: 2021.05.05
Tijekom: 2021.01.01 - 2021.05.05

STANJE RAČUNA

Klijent: TURTLE LTD

Ulazno stanje: 254,812.78

3RD, SECOND FLOOR, EUCHARISTIC
CONGRESS ROAD, Mosta, MT MST 9039

Izlazno stanje: 0.00 0.00

Reg. Br: C75847

Terećen iznos: 254,812.78
Kredit: 0,00

Rečun: LT693690023810001317 EUR

Datum	Primatelj plaćanja	Iznos
Arhivski broj banke		
Br. rač.		
Red. plaćanja		
2021.02.08	Interni bankovni transfer	-3,218.00
2021.02.08	Kaznena naknada	
2021.02.08	Interni bankovni transfer	-20.00
2021.02.08	Mjesečna naknada 01/2021	
2021.02.08	Interni bankovni transfer	-20.00
2021.02.08	Mjesečna naknada 02/2021	
2021.03.01	Interni bankovni transfer sa specificiranim datumom	-20.00
2021.03.01	Temeljna mjesečna naknada 01. 2021.	
2021.03.01	Interni bankovni transfer sa specificiranim datumom	-20.00
2021.03.01	Temeljna mjesečna naknada 02. 2022.	
2021.03.01	Interni bankovni transfer sa specificiranim datumom	-20.00
2021.03.01	Temeljna mjesečna naknada 03.2022	
2021.03.07	Interni bankovni transfer	-6,534.00
2021.03.07	8.11. Ugovorna kazna za klijenta koji odbija suradnju ili ne dostavlja dokumentaciju unutar rokova koje odredi Trustcom	
2021.04.02	Interni bankovni transfer sa specificiranim datumom	- 20.00
2021.04.02	Temeljna mjesečna naknada 04.2022	
2021.04.02	SEPA plaćanja DOKAPITALIZACIJA	-100,000.00

Stranica: 2/2
Broj: 5/6/23
Datum: 19. lipnja 2023.

SEPA	KORISNIK Ime i prezime/naziv društva: EWF Transporte d.o.o. Račun br. : HR0424020061100769342 Kreditna institucija korisnika: ERSTE AND STEIERMERKISCHE BANK D.D.	
2021 04 23	SEPA plaćanja DOKAPITALIZACIJA	-100,000.00
SEPA	KORISNIK Ime i prezime/naziv društva: EWF Transporte d.o.o. Račun br. : HR0424020061100769342 Kreditna institucija korisnika: ERSTE AND STEIERMERKISCHE BANK D.D.	
2021 05 05	SEPA plaćanja Zatvaranje bankovnog računa	-44,936.78
25625	internom odlukom: art. 8.8.6 Općih uvjeta poslovanja	

Stranica 1/2

Kraj prve stranice izvornog dokumenta

Datum Arhivski broj banke Br. dok. Kod plaćanja	Primatelj plaćanja	Iznos
2021 05 05 25626	KORISNIK Ime i prezime/naziv društva: TURTLE LTD Račun br. : GB17CITI18500872511967 Provizija za prijenos	-4.00

Stranica 2/2

Kraj prijevoda

5/6/23: Ja, Branimir Belančić-Farkaš, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj: 4 Su-413/2021 od 10. svibnja 2021. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 19. lipnja 2023. godine

Broj Ov.: 5/6/23



STATEMENT OF ACCOUNT

Customer: TURTLE LTD
 230 , SECOND FLOOR, EUCHARISTIC CONGRESS
 ROAD, Mosta, MT MST 9039
 Reg. No.: C75847

Amount
 Incoming balance: 254,812.78
 Outcoming balance: 0.00
 Debit: 254,812.78
 Credit: 0.00

Account: LT693690023810001317 EUR

Bank archival number	Second party of payment	Amount
21 02 08	Internal bank transfer	-3,218.00
35	Penalty Fee	
21 02 08	Internal bank transfer	-20.00
40	Monthly fees 01/2021	
21 02 08	Internal bank transfer	-20.00
41	Monthly fees 02/2021	
21 03 10	Internal bank transfer with the date specified	-20.00
34643	Basic monthly fee 01.2021	
21 03 10	Internal bank transfer with the date specified	-20.00
34644	Basic monthly fee 02.2021	
21 03 10	Internal bank transfer with the date specified	-20.00
34644	Basic monthly fee 03.2021	
21 03 17	Internal bank transfer	-6,534.00
48	8.11. Contractual penalty for Client avoiding to collaborate or failing to provide documentation within the deadline indicated by Trustcom	
21 04 01	Internal bank transfer with the date specified	-20.00
34547	Basic monthly fee 04.2021	
21 04 22	SEPA payments	-100,000.00
	DOKAPITALIZACIJA	
	BENEFICIARY	
	Name and surname/Company name: EWF Transporte d.o.o.	
	Account No.: HR0424020061100769342	
	Beneficiary's credit institution: ERSTE AND STEIERMAERKISCHE BANK D.D. XXX ESBCHR22XXX	
	SEPA payments	-100,000.00
	DOKAPITALIZACIJA	
	BENEFICIARY	
	Name and surname/Company name: EWF Transporte d.o.o.	
	Account No.: HR0424020061100769342	
	Beneficiary's credit institution: ERSTE AND STEIERMAERKISCHE BANK D.D. XXX ESBCHR22XXX	
	SEPA payment	-44,936.78
	Bank account closing as per Internal decision: art. 8.8.6. of General terms and conditions	

BENEFICIARY

Name and surname/Company name: TURTLE LTD

Account No.: GB17CITI18500872511967

Beneficiary's credit institution: CITIBANK N.A.

Commission fees for transfer

-4.00

Commission fees for transfer

